

Словарик для социальных работников

1. Прием лекарственных препаратов

ampulli	ампула
annetaan liueta kielen alla	положить таблетку под язык
annos	доза
inhalaatio	ингаляция
i.v. / laskimonsisäinen lääkitys	внутривенное (интравенозное) введение
i.m. / lihaksensisäinen lääkitys	внутримышечное (интрамускулярное) введение
kahdesti päivässä / vuorokaudessa	два раза в день/ в сутки
korvatipat	ушные капли
kuumetta alentava / kuumelääke	жаропонижающее средство
liuotetaan veteen	растворить в воде
lääke	лекарство
niellä	проглотить
niellään kokonaisena	проглотить целиком
nitro	нитроглицерин
nukahtamislääke	снотворное
otetaan aterian jälkeen	принимается после еды
otetaan aterian yhteydessä	принимается во время еды
otetaan ennen ateriaa	принимается перед едой
peräpuikko	ректальный суппозиторий (свечка)
peräruike	клизма
pistos	укол
pureskellaan	разжевать
rauhoittava lääke	успокаивающее (седативное) средство
ruike	инъекция
s.c. / ihonalainen lääkitys	подкожное введение
silmätipat	глазные капли
sumute	аэрозоль
särkylääke	обезболивающее средство
tabletit murskataan	таблетки измельчить
tarvittaessa	при необходимости
ulostuslääke	слабительное средство
unilääke	снотворное
verenpainelääke	гипотензивное средство
voide	мазь



2. Личная гигиена

alapesu	подмывание
hampaiden harjaus	чистка зубов
hiustenpesu	мытьё волос
huuhtoa	промыть водой
jalkakylpy	ножная ванна
kuivata	высушить
parranajo	бритье
pestä	вымыть
pesulaput	мочалки-рукавички
pesuneste	моющее средство
pyyhe	полотенце
saippuoida	намыливать
suihku	душ

3. Лечебные процедуры

hengittää syvään	глубоко вздохнуть
laastaroida, laittaa laastari	наложить лейкопластырь
lääkärintarkastus	осмотр у врача
mitata	измерить
~kuume	~температуру;
~pulssi	~пульс;
~verenpaine	~кровяное давление;
~verensokeri	~содержание сахара в крови.
naarmu	царапина
näyte	проба
ottaa	брать
~pissanäyte	~мочу на анализ;
~verikoe	~кровь на анализ
painehaava	пролежень
peräruiske	клизма
pidättää hengitystä	задержать дыхание
pistos	укол
pistää	сделать укол
puhdistaa	прочистить
rokote	прививка
rokottaa	привить, сделать прививку
sitoa	перевязать
tikki, ommel	шов
turvotus	отёк
tutkimus	обследование
ulostenäyte	проба кала



4. Средства для ухода

alusastia	судно медицинское
apuväline	вспомогательное средство
atulat	пинцет
dosetti	дозатор
haude	компресс
inkontinenssisuoja	клеенка медицинская подкладная
insuliinikynä	инсулиновая шприц-ручка
kaarimalja	почкообразный лоток
kertakäyttöhanskat	одноразовые перчатки
kiristysside	жгут
kolmioliina / kantoside	косыночная повязка
kuumemittari	термометр медицинский
kylmäpakkaus	охлаждающий компресс
laastari	лейкопластырь
lasta	шина
letku	зонд, шланг
lämpötyyny	грелка
pesulappu	мочалка-рукавичка
pihdit	шипцы
pinsetit	пинцет
portatiivi	портатив
pumpuli	ватный тампон
side	повязка, бинт
sidetaitos	сложенный бинт
stetoskooppi	стетоскоп
teippi	клеякая лента
tukiside	эластичный бинт
vaippa	подгузник
verenpainemittari	тонометр (прибор для измерения кровяного давления)
verensokerimittari	глюкометр (прибор для измерения содержания сахара в крови)

5. Части тела

hammas	зуб
hartia	плечо
huuli	губа
jalka	нога
kainalo	подмышка
kantapää	пятка
kasvot	лицо
kaula	шея





keuhkot	легкие
korva	ухо
kurkku	горло
kyynärpää	локоть
kyynärpää	локоть
käsi	рука
käsivarsi	кисть
lantio	таз
leuka	подбородок
lihas	мышца
lonkka	бедро
maha	живот
mahalaukku	желудок
nenä	нос
nilkka	лодыжка
niska	затылок, шея
nivel	сустав
nivuset	пах
nivustaive	паховый сгиб
olkapää	плечи
otsa	лоб
pakara	ягодица
pohje	икра
polvi	колени
poski	щека
pää	голова
ranne	запястье
reisi	бедро
rinta	грудь
selkä	спина
silmä	глаз
sormi	палец
sukupuolielimet	половые органы
suolisto	кишечник
suu	рот
sydän	сердце
sääri	бедро
takamus	зад
varvas	палец на ноге
vatsa	живот
virtsarakko	мочевого пузыря





6. Недомогания

ahdistunut	подавлен
ahdistus	подавленность
aivotärhdys	сотрясение мозга
alilämpö	пониженная температура
arka / kipeä	чувствительность/болезненность
haava	рана
halvaus	паралич
heikkous	слабость
heikottaa	ощущать слабость
hengenahdistus	одышка
hikoilla	потеть
huimata	испытывать головокружение
huimaus	головокружение
ihottuma	сыпь
ilmavaivat	скопление газов в кишечнике
iskias	ишиас
kasvain	опухоль
keuhkokuume	пневмония, воспаление легких
kipu	боль
kouristus	судороги
kutina	зуд
kuume	температура
kuumeinen	высокая температура
käheys	охриплость
lihaskramppi	мышечная боль
luunmurtuma	перелом кости
makuuhaava	пролежень
masentunut	подавленный
murtuma	перелом
mustelma	гематома (синяк)
nestehukka	обезвоживание
närästys	изжога
oire	симптом
oksentaa	вырвать
oksettaa	тошнить
pahoinvointi	тошнота
paise	нарыв
palovamma	ожог
peräpukama	геморрой
päänsärky	головная боль
rakkula	волдырь





rintakipu	боль в груди
ripuli	понос
ruuansulatushäiriö	расстройство желудка
rytmihäiriö	аритмия
sekavuus	дизориентация
suonikohjut	варикозное расширение вен
särky	боль
säteillä	получить облучение
säärihaava	рана на голени
tulehdus	воспаление
turvotus	отёк
ummetus	запор
unettomuus	бессонница
uniongelmat	нарушения сна
vaiva	недомогание
vapina	тремор (дрожь)
vatsakipu	боль в животе
venähdys	вывих
verenpaine korkea ~ matala ~	кровяное давление высокое ~ низкое ~
vilu	озноб
väsymys	усталость
yskä	кашель

7. Утренние и вечерние процедуры

ajakaa parta	побрейтесь
harjatkaa hampaat	почистите зубы
hyvää yötä	спокойной ночи
istukaa pöntölle	сядьте на унитаз
kammatkaa hiukset	расчешите волосы
kuivatkaa kädet	высушите руки
lattia on liukas	пол скользкий
mennään wc:hen	пойдемте в туалет
nouskaa ylös	вставайте
nukuitteko hyvin	вы хорошо спали?
ottakaa tossut pois	снимите тапочки
peskää ~kasvot ~kädet	помойте ~лицо ~руки
pukeutukaa	одевайтесь
purskuttakaa	прополощите
vaihtakaa yöpuku	наденьте пижаму





8. Ночь

nukkua	спать
rauhallinen	спокойный
rauhaton	беспокойный
uneton	бессонный
uni	сон
uninen	сонный
väsänyt	уставший, усталый
yöhoitaja	ночная сиделка

ЗАМЕТКИ:

